

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 27 luglio 2006, n. 416.

Sostituzione di un componente dimissionario del Consiglio di amministrazione dell'Agencia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del R.R. 17 agosto 1999, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il Sig. Raimondo CREMA, dimissionario dalla carica di rappresentante dei Segretari degli enti locali in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Agencia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, è sostituito dal Sig. GIOVANARDI Gianluca.

Aosta, 27 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 28 luglio 2006, n. 418.

Evento alluvionale verificatosi il 22 luglio 2006 sul territorio del Comune di AYAS. Dichiarazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è dichiarato, limitatamente ai bacini del torrenti Cuneaz e Mascognaz, fino alla loro confluenza con il torrente Evançon nel territorio del Comune di AYAS, lo stato di eccezionale calamità conseguente ad un fenomeno temporalesco che, nella giornata del 22 luglio u.s. si è sviluppato con particolare intensità e a carattere di rovescio nella suelencata località provocando frane, allagamenti ed inondazioni;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 416 du 27 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre démissionnaire du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du RR n° 4 du 17 août 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Gianluca GIOVANARDI remplace M. Raimondo CREMA, démissionnaire, en qualité de représentant des secrétaires des collectivités locales au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 418 du 28 juillet 2006,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de l'inondation qui a eu lieu le 22 juillet 2006 sur le territoire de la Commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité est déclaré, limitativement aux bassins du Cunéaz et du Mascognaz et jusqu'au confluent de ceux-ci avec l'Évançon, du fait du violent orage qui a touché, le 22 juillet dernier, le territoire de la Commune d'AYAS, en provoquant éboulements et inondations ;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 28 luglio 2006, n. 419.

Cava di materiale inerte in località Tilly nel comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Estensione della coltivazione fino al ciglio della Strada Regionale n. 45.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Ditta NICOLET Pierino, NICOLET Albino, FAVRE Graziana & ROUX Rosa S.n.c. di CHALLAND-SAINT-ANSELME, esercente la cava di materiale inerte denominata Molinix in località Tilly nel comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino al ciglio della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, in deroga alle distanze previste agli articoli 104 e 105 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, alle seguenti condizioni:

- la coltivazione nelle aree oggetto di deroga sia effettuata nel rispetto delle condizioni e prescrizioni stabilite con i provvedimenti della Giunta regionale n. 362 in data 9 febbraio 1998, n. 542 in data 17 febbraio 2003 e n. 835 del 24 marzo 2006;
- nella fascia di rispetto di 10 metri dal confine con la proprietà stradale il terreno venga sistemato come da progetto (datato settembre 2005) allegato all'istanza del 5 dicembre 2005.

Art. 2

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta NICOLET Pierino, NICOLET Albino, FAVRE Graziana & ROUX Rosa S.n.c. di CHALLAND-SAINT-ANSELME da parte del Sindaco di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 419 du 28 juillet 2006,

portant extension de la carrière de sables et de graviers située à Tilly, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, jusqu'à la limite de la route régionale n° 45.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société NICOLET Pierino, NICOLET Albino, FAVRE Graziana & ROUX Rosa snc de CHALLAND-SAINT-ANSELME, qui exploite la carrière de sables et de graviers dénommée Molinix et située à Tilly, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, est autorisée à étendre ladite carrière jusqu'à la limite de la route régionale n° 45 du val d'Ayas, par dérogation aux obligations en matière de distances prévues par l'art. 104 et par l'art. 105 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, sous respect des conditions ci-après :

- l'exploitation de la carrière par dérogation aux dispositions susmentionnées doit avoir lieu dans le respect des prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 362 du 9 février 1998, n° 542 du 17 février 2003 et n° 835 du 24 mars 2006 ;
- la bande de 10 m de largeur qui s'étend depuis la limite de l'emprise doit être aménagée conformément au projet du mois de septembre 2005 annexé à la demande du 5 décembre 2005.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application des dispositions établies ci-dessus, au sens de l'art. 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des dommages pouvant être causés aux personnes ou aux biens à la suite de l'autorisation visée au présent arrêté, toute responsabilité de l'Administration régionale étant exclue.

Art. 3

Le syndic de CHALLAND-SAINT-ANSELME est chargé de notifier le présent arrêté à la société NICOLET Pierino, NICOLET Albino, FAVRE Graziana & ROUX Rosa snc de CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto nonché di curarne l'esatta osservanza.

Aosta, 28 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 31 luglio 2006, n. 420.

Costituzione del Comitato ristretto di cui al comma 1, dell'art. 40ter, della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È costituito il Comitato ristretto di cui all'art. 40ter, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, recante «Legge regionale in materia di lavori pubblici», come da ultimo modificata dalla legge regionale 5 agosto 2005, n. 19, che risulta così composto:

MEMBRI EFFETTIVI:

- | | |
|----------------------------|---|
| Dott. Ing. Edmond FREPPA | Dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di opere pubbliche, o suo delegato; |
| Sig. Andrea ROSSET | rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali; |
| Dott. Ing. Corrado COMETTO | rappresentante degli ordini e collegi professionali individuato, nel decreto di cui al comma 2, tra quelli designati in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettere f) e g) della l.r. 12/96; |
| Sig. Ezio COLLIARD | rappresentante, delle associazioni di categoria tra quelli designati in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettera |

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté et veille au respect de celui-ci.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 420 du 31 juillet 2006,

portant constitution du comité restreint visé au premier alinéa de l'art. 40 ter de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le comité restreint visé au premier alinéa de l'art. 40 ter de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, portant dispositions régionales en matière de travaux publics, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 19 du 5 août 2005, est constitué comme suit :

MEMBRES TITULAIRES

- | | |
|--------------------|--|
| M. Edmond FREPPA | dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de travaux publics, ou son délégué ; |
| M. Andrea ROSSET | représentant des collectivités locales désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ; |
| M. Corrado COMETTO | représentant des ordres et des collèges professionnels au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, nommé par l'arrêté visé au deuxième alinéa de l'art. 40 ter de la LR n° 12/1996 parmi les représentants désignés au sens des lettres f) et g) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de la dite loi ; |
| M. Ezio COLLIARD | représentant des associations catégorielles au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, nommé par l'arrêté visé au |

	h) della l.r. 12/96;		deuxième alinéa de l'art. 40 ter de la LR n° 12/1996 parmi les représentants désignés au sens de la lettre h) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de ladite loi ;
Sig. Cosimo MANGIARDI	rappresentante, delle associazioni sindacali, designato in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettera i) della l.r. 12/96;	M. Cosimo MANGIARDI	représentant des associations syndicales au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, désigné au sens de la lettre i) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12/1996 ;
MEMBRI SUPPLEMENTI:		MEMBRES SUPPLÉANTS	
Sig. Faustino PERRUQUET	rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;	M. Faustino PERRUQUET	représentant des collectivités locales désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
Geom. Danilo NOVALLET	rappresentante degli ordini e collegi professionali individuato, nel decreto di cui al comma 2, tra quelli designati in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettere f) e g) della l.r. 12/96;	M. Danilo NOVALLET	représentant des ordres et des collèges professionnels au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, nommé par l'arrêté visé au deuxième alinéa de l'art. 40 ter de la LR n° 12/1996 parmi les représentants désignés au sens des lettres f) et g) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de ladite loi ;
Sig. Roberto MONTROSSET	rappresentante, delle associazioni di categoria tra quelli designati in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettera h) della l.r. 12/96;	M. Roberto MONTROSSET	représentant des associations catégorielles au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, nommé par l'arrêté visé au deuxième alinéa de l'art. 40 ter de la LR n° 12/1996 parmi les représentants désignés au sens de la lettre h) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de ladite loi ;
Sig. Fabrizio DE GATTIS	rappresentante, delle associazioni sindacali, designato in seno alla Consulta ai sensi dell'articolo 40bis, comma 2, lettera i) della l.r. 12/96;	M. Fabrizio DE GATTIS	représentant des associations syndicales au sein de la conférence régionale pour les travaux publics, désigné au sens de la lettre i) du deuxième alinéa de l'art. 40 bis de la LR n° 12/1996.

2. Le funzioni di segreteria del Comitato ristretto, per il cui funzionamento non sono previsti oneri a carico dell'Amministrazione regionale, saranno svolte dal Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale.

2. Le secrétariat du comité restreint, dont le fonctionnement ne comporte aucune dépense à la charge de l'Administration régionale, est assuré par le Département des ouvrages publics et du logement.

3. L'Assessorato regionale territorio, ambiente e opere pubbliche, Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 31 luglio 2006, prot. n. 2251/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig. Valter MOMBELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273 in data 5 maggio 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2091 in data 20 luglio 2006 concernente: «Funzionario regionale Dott. VALTER MOMBELLI - Affidamento delle funzioni di Capo Servizio del Servizio stato giuridico e trattamento economico dal 01.08.2006 e per la durata del comando del Dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI. Attribuzione del relativo trattamento economico e impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare il dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione alla sottoscrizione dei contratti per

3. Le Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 31 juillet 2006, réf. n° 2251/SGT

portant délégation à M. Valter MOMBELLI, dirigeant du troisième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1273 du 5 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2091 du 20 juillet 2006 portant : «Fonctionnaire régional M. Valter MOMBELLI - Attribution des fonctions de Chef du Service du statut et du traitement, à compter du 1^{er} août 2006, et pour toute la durée de la mise à disposition de M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, et du traitement y afférent. Engagement de dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de

la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sig. Valter MOMBELLI, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il sig. Valter MOMBELLI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2091 in data 20 luglio 2006 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta fatte pervenire da soggetti privati, con decorrenza 1° agosto 2006.

Aosta, 31 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 2 agosto 2006, prot. n. 2284/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig. Carlo CLINI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2091 du 20 juillet 2006 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Valter MOMBELLI, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Valter MOMBELLI, dirigeant régional du troisième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 1^{er} août 2006.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2006

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 2 août 2006, réf. n° 2284/SGT

portant délégation à M. Carlo CLINI, dirigeant du troisième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273 in data 5 maggio 2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2169 in data 29 luglio 2006 concernente: «Assunzione a tempo determinato del Dott. Carlo CLINI con incarico fiduciario di Capo dell'Ufficio di rappresentanza a Bruxelles – Terzo livello dirigenziale – Attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare il dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sig. Carlo CLINI, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

il sig. Carlo CLINI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2169 in data 29 luglio 2006 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta fatte pervenire da soggetti privati, con decorrenza 1° agosto 2006.

Aosta, 2 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Vu l'art. 39, 5° alinea, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1273 du 5 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2169 du 29 juillet 2006 portant : «Recrutement sous contrat à durée déterminée de M. Carlo CLINI, attribution à celui-ci des fonctions fiduciaires de Chef du Bureau de représentation à Bruxelles – troisième niveau de direction - Attribution du traitement y afférent. Engagement de dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2169 du 29 juillet 2006 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional M. Carlo CLINI, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Carlo CLINI, dirigeant régional du troisième niveau de direction mandaté par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule, est habilité à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 1^{er} août 2006.

Fait à Aoste, le 2 août 2006

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 21 luglio 2006, n. 28.

Revoca del decreto n. 27 del 7 luglio 2006 «Autorizzazione allo svolgimento di attività di pesca nel lago Gran San Bernardo (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 23 luglio e sabato 29 luglio 2006» e nuova autorizzazione allo svolgimento della suddetta attività nei giorni di domenica 30 luglio e sabato 26 agosto 2006.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Il proprio precedente decreto n. 27 del 7 luglio 2006 «Autorizzazione allo svolgimento di attività di pesca nel lago Gran San Bernardo (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 23 luglio e sabato 29 luglio 2006» è revocato.

Art. 2

È consentita l'attività di pesca nel lago Gran San Bernardo (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 30 luglio e sabato 26 agosto 2006, ai fini dello svolgimento della manifestazione internazionale di pesca organizzata dal Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta in collaborazione con le competenti strutture svizzere.

Art. 3

Il Corpo Forestale della Valle d'Aosta ed il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento ed l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Copia del presente decreto è trasmessa alla struttura competente per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 21 luglio 2006.

L'Assessore
ISABELLON

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 28 du 21 juillet 2006,

portant révocation de l'arrêté n° 27 du 7 juillet 2006 autorisant la pêche dans le lac du Grand-Saint-Bernard – côté italien – le dimanche 23 et le samedi 29 juillet 2006, et autorisant ladite activité le dimanche 30 juillet et le samedi 26 août 2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 27 du 7 juillet 2006 autorisant la pêche dans le lac du Grand-Saint-Bernard – côté italien – le dimanche 23 et le samedi 29 juillet 2006 est révoqué.

Art. 2

La pêche est autorisée dans le lac du Grand-Saint-Bernard – côté italien – le dimanche 30 juillet et le samedi 26 août 2006 aux fins du déroulement de la manifestation internationale de pêche organisée par le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste en collaboration avec les structures suisses compétentes.

Art. 3

Le Corps forestier valdôtain et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Copie du présent arrêté est transmise à la structure compétente en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 21 juillet 2006.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Decreto 20 luglio 2006, n. 4.

Iscrizione dei volontari istruttori, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «B» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «B» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore i sottoelencati volontari istruttori appartenenti alle Associazioni a fianco indicate:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1) GHIRARDO Luca | A.B.V.A.M. |
| 2) GOZZELLINO Federica | BRUSSON |
| 3) VUILLERMIN Demis | BRUSSON |
| 4) NOUSSAN Daniele | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 5) PUGLIA Luca | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 6) RICCOTTI Giuseppe | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 7) BILLIA Gilberto | COGNE |
| 8) CRUDO Ettore | COGNE |
| 9) SAVIN Viviana | COGNE |
| 10)DOMAINE Marino | GRAND PARADIS |
| 11)GLAREY Monica | GRAND PARADIS |
| 12)RONC Gemma | GRAND-SAINT-BERNARD |
| 13)SCARPARI Fabio | MORGEX/LA SALLE/
PRÉ-SAINT-DIDIER |
| 14)VESAN Elena | TORGNON |
| 15)CHEILLON Lucia | VALPELLINE |

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 4 du 20 juillet 2006,

portant immatriculation à la section B du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE ET
AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1) En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, les personnes indiquées ci-après, appartenant aux associations citées en regard de leur nom, sont immatriculées à la section B du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1) M. Luca GHIRARDO | A.B.V.A.M |
| 2) Mme Federica GOZZELLINO | BRUSSON |
| 3) M. Demis VUILLERMIN | BRUSSON |
| 4) M. Daniele NOUSSAN | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 5) M. Luca PUGLIA | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 6) M. Giuseppe RICCOTTI | CHÂTILLON/SAINT-VINCENT |
| 7) M. Gilberto BILLIA | COGNE |
| 8) M. Ettore CRUDO | COGNE |
| 9) Mme Viviana SAVIN | COGNE |
| 10)M. Marino DOMAINE | GRAND-PARADIS |
| 11)Mme Monica GLAREY | GRAND-PARADIS |
| 12)Mme Gemma RONC | GRAND-SAINT-BERNARD |
| 13)M. Fabio SCARPARI | MORGEX/LA SALLE/
PRÉ-SAINT-DIDIER |
| 14)Mme Elena VESAN | TORGNON |
| 15)Mme Lucia CHEILLON | VALPELLINE |

16) LANIVI Maurizio	VALPELLINE
17) PETEY Piero	VALPELLINE
18) ROBBIN Susy	VALPELLINE
19) BENECH Claudia	VALTOURNENCHE
20) BENECH Mario	VALTOURNENCHE
21) BRUGO Stefania	VALTOURNENCHE
22) GASPERI Daniele	VALTOURNENCHE

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 luglio 2006.

L'Assessore
FOSSON

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 25 luglio 2006, n. 282.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare quale componente della Consulta regionale per lo sport:

1. il Sig. Gianfranco NOGARA Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Educativo Nazionale della Valle d'Aosta» in sostituzione del Sig. Enzo BACCEGA.

La Direzione promozione turistica e sport è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 luglio 2006.

L'Assessore
PASTORET

16) M. Maurizio LANIVI	VALPELLINE
17) M. Piero PETEY	VALPELLINE
18) Mme Susy ROBBIN	VALPELLINE
19) Mme Claudia BENECH	VALTOURNENCHE
20) M. Mario BENECH	VALTOURNENCHE
21) Mme Stefania BRUGO	VALTOURNENCHE
22) M. Daniele GASPERI	VALTOURNENCHE

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 juillet 2006.

L'assesseur,
Antonio FOSSON

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 282 du 25 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Est nommé membre de la Conférence régionale des sports :

1. M. Gianfranco NOGARA responsable régional du « Centre Sportivo Educativo Nazionale della Valle d'Aosta », en remplacement de M. Enzo BACCEGA.

La Direction de la promotion touristique et des sports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juillet 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ATTI DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

Decreto 31 luglio 2006, n. 22/XII.

Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

Visto l'articolo 19 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), e in particolare il comma 2 secondo cui le supplenze di durata inferiore a sessanta giorni sono conferite con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Richiamato l'art. 63 della l.r. 45/1995, recante disposizioni per il Consiglio regionale, che stabilisce che le competenze attribuite per legge al Presidente della Giunta regionale sono esercitate, per il personale del Consiglio, dal Presidente del Consiglio;

Richiamata la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 185/03, in data 25 luglio 2003, concernente la definizione della nuova struttura organizzativa del Consiglio regionale, con l'individuazione delle strutture dirigenziali;

Richiamate altresì le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 186/03 in data 25 luglio 2003, n. 166/04 in data 8 settembre 2004, n. 139/06, 140/06, 141/06 e 142/06, in data 28 luglio 2006, concernenti rispettivamente il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo, secondo e terzo livello ai Sigg.ri Christine PERRIN, Ornella BADÉRY, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Silvana CERISE e Corrado VICQUÉRY;

Richiamato il proprio precedente decreto n. 2/XII in data 1° agosto 2003, prot. n. 6622;

Ritenuto di stabilire le modalità per la supplenza di dirigenti assenti per un periodo inferiore ai sessanta giorni ai fini di garantire la funzionalità dei servizi della Presidenza del Consiglio,

decreta

1) in via generale, la supplenza di un dirigente per un periodo inferiore a sessanta giorni viene effettuata dal collega sovraordinato nella struttura e, in assenza di quest'ultimo, dal dirigente incaricato di sostituirlo;

2) il Segretario generale è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal direttore della Direzione affari generali o, in assenza di quest'ultimo, dal direttore della Direzione gestione risorse e patrimonio, o, in assenza di entrambi, dal direttore della Direzione affari legislativi, studi e documentazione;

ACTES DU PRÉSIDENT DU CONSEIL RÉGIONAL

Arrêté n° 22/XII du 31 juillet 2006,

portant dispositions en matière de remplacement des dirigeants en cas d'absence ou d'empêchement d'une durée inférieure à soixante jours.

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL

Vu l'art. 19 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment son deuxième alinéa qui stipule que les remplacements de moins de soixante jours sont décidés par acte du président du Gouvernement régional ;

Vu l'art. 63 de la LR n° 45/1995 relatif aux dispositions pour le Conseil régional et établissant que les fonctions attribuées par ladite loi au président du Gouvernement régional sont exercées, pour ce qui est des personnels du Conseil, par le président du Conseil ;

Vu la délibération du Bureau de la Présidence n° 185/03 du 25 juillet 2003 portant détermination de la nouvelle structure organisationnelle du Conseil régional et des structures de direction ;

Vu également les délibérations du Bureau de la Présidence n°s 186/03 du 25 juillet 2003, n° 166/04 du 8 septembre 2004 et n°s 139/06, 140/06, 141/06 et 142/06 du 28 juillet 2006, portant attribution des fonctions de direction du premier, deuxième et troisième niveau à Mme Christine PERRIN, Mme Ornella BADÉRY, Mme Nadia MALESANI, M. Fabrizio GENTILE, Mme Silvana CERISE et M. Corrado VIQUÉRY ;

Rappelant l'arrêté du président du Conseil n° 2/XII du 1^{er} août 2003, réf. n° 6622 ;

Considérant qu'il est opportun de fixer les modalités pour le remplacement des dirigeants en cas d'absence d'une durée inférieure à soixante jours, afin d'assurer le fonctionnement des services de la Présidence du Conseil,

arrête

1) En règle générale, tout dirigeant absent pendant une période inférieure à soixante jours est remplacé par son supérieur dans le cadre de la même structure et, en l'absence de ce dernier, par le dirigeant chargé de le remplacer ;

2) Le secrétaire général est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le directeur des affaires générales ou, en l'absence de ce dernier, par le directeur de la gestion des ressources et du patrimoine ou, en l'absence des deux directeurs susmentionnés, par le directeur des affaires législatives, des études et de la documentation ;

3) il Capo ufficio informazione e stampa è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal direttore della Direzione gestione risorse e patrimonio;

4) il Segretario particolare del Presidente del Consiglio regionale è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal Segretario generale;

5) eventuali casi particolari saranno regolati con appositi decreti presidenziali;

6) il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 31 luglio 2006.

Il Presidente
PERRON

Atto di delega 31 luglio 2006, n. 6556.

Delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

Vista la legge regionale 30 luglio 1991, n. 26 (Ordinamento amministrativo del Consiglio regionale);

Visto l'art. 2 della legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66 (Attribuzioni e competenze del Consiglio regionale, del Presidente del Consiglio, della Giunta regionale e del Presidente della Giunta);

Visto l'art. 70 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 (Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione), come sostituito dall'art. 2 della legge regionale 3 aprile 1979, n. 15;

Visti gli artt. 5 e 13 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale);

Richiamati i precedenti atti di delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale ed in particolare l'atto prot. n. 6621 in data 1° agosto 2003;

Richiamata la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 185/03, in data 25 luglio 2003, concernente la definizione della nuova struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Richiamate le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 139/06, 140/06, 141/06 e 142/06, in data 28 luglio 2006,

3) Le chef du bureau d'information et de presse est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le directeur de la gestion des ressources et du patrimoine ;

4) Le secrétaire particulier du président du Conseil régional est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le secrétaire général ;

5) Tout cas particulier fait l'objet d'un arrêté du président du Conseil régional ad hoc ;

6) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2006.

Le président,
Ego PERRON

Acte de délégation n° 6556 du 31 juillet 2006,

portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional.

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL

Vu la loi régionale n° 26 du 30 juillet 1991 (Organisation administrative du Conseil régional) ;

Vu l'art. 2 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979 (Attributions et compétences du Conseil régional et du président du Conseil régional, du Gouvernement régional et du président du Gouvernement régional) ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 (Dispositions sur l'organisation des services régionaux et sur le statut général du personnel de la Région), tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 15 du 3 avril 1979 ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) ;

Rappelant les précédents actes portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional et notamment l'acte n° 6621 du 1^{er} août 2003 ;

Rappelant la délibération du Bureau de la Présidence n° 185/03 du 25 juillet 2003, concernant la détermination de la nouvelle structure organisationnelle du Conseil régional ;

Rappelant les délibérations du Bureau de la Présidence n°s 139/06, 140/06, 141/06 et 142/06 du 28 juillet 2006, por-

concernenti il conferimento degli incarichi dirigenziali di Direttore della Direzione Affari generali alla sig.ra Nadia MALESANI, di Direttore della Direzione Affari legislativi, studi e documentazione al sig. Fabrizio GENTILE, di Capo servizio del Servizio Commissioni consiliari alla sig.ra Silvana CERISE e di Collaboratore della Direzione Affari legislativi, studi e documentazione al sig. Corrado VICQUÉRY;

Ritenuto necessario procedere al conferimento della delega per gli adempimenti necessari al funzionamento ed alle attività della Presidenza del Consiglio regionale;

delega

I dirigenti Nadia Malesani, Fabrizio GENTILE, Silvana CERISE e Corrado VICQUÉRY, incaricati rispettivamente delle funzioni dirigenziali di secondo e terzo livello dirigenziale, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 139/06, 140/06, 141/06 e 142/06, in data 28 luglio 2006, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni di interesse della Presidenza del Consiglio regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 31 luglio 2006.

Il Presidente
PERRON

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 26 luglio 2006, n. 44.

Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per il recupero e il ripristino funzionale dei valli a protezione dei nuclei abitati di Buisson e Fiernaz - 2° lotto - nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

tant attribution des fonctions de directeur des affaires générales à Mme Nadia MALESANI, de directeur des affaires législatives, des études et de la documentation à M. Fabrizio GENTILE, de chef du Service des commissions du Conseil à Mme Silvana CERISE et de collaborateur de la Direction des affaires législatives, des études et de la documentation à M. Corrado VICQUÉRY ;

Considérant qu'il est opportun de procéder à l'attribution des délégations afférentes aux actes nécessaires au fonctionnement et à l'activité de la Présidence du Conseil régional,

donne délégation

à Mme Nadia MALESANI, M. Fabrizio GENTILE, Mme Silvana CERISE et M. Corrado VICQUÉRY, exerçant les fonctions de direction de deuxième et de troisième niveau qui leur ont été attribuées respectivement par les délibérations du Bureau de la Présidence n°s 139/06, 140/06, 141/06 et 142/06 du 28 juillet 2006, à l'effet de signer, dans les limites de leurs attributions, les contrats pour la fourniture de biens et de services ainsi que les conventions du ressort de la Présidence du Conseil régional, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2006.

Le président,
Ego PERRON

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 44 du 26 juillet 2006,

portant occupation à titre d'urgence, préluant à l'expropriation en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de récupération et de remise en état des levées protégeant les agglomérations de Buisson et de Fiernaz (2° lot), dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) ai sensi dell'art. 21 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è disposta a favore dell'Amministrazione regionale l'occupazione preordinata all'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, necessari per lavori di recupero e ripristino funzionale dei valli a protezione dei nuclei abitati di Buisson e Fiernaz - 2° lotto, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) OLENT Carlo Emilio Alberto
nato a TORINO il 16.08.1948
res. TORINO, via Rosolino Pilo, 34 sc. B
C.F.: LNT CLM 48M16 L219I
FG. 6 n. 23 di mq 679 superficie da espropriare 25 mq pri
Indennità: euro 88,72
Contributo reg.le int. unitario: euro/mq 6,188265
- 2) GRANGE Maria Giulia
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 21.08.1917
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, loc. Petit André, 5
C.F.: GRN MGL 17M61 A305L
PERRON Bruno
nato AOSTA il 17.10.1945
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Filley, 5
C.F.: PRR BRN 45R17 A326K
FG. 6 n. 33 di mq 837 superficie da espropriare 38 mq pri
FG. 6 n. 36 di mq 1226 superficie da espropriare 92 mq pri
Indennità: euro 203,53
Contributo reg.le int. unitario: euro/mq 6,188265
- 3) GRANGE Irma

2) ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, almeno sette giorni prima;

3) ai proprietari che eventualmente condivideranno l'indennità verrà corrisposto un acconto dell'80% della stessa previa presentazione dell'autocertificazione innanzi menzionata.

4) unitamente all'avviso di cui sopra, sarà notificata la dichiarazione dell'eventuale condivisione dell'indennità e il modello di autocertificazione attestante la libera e piena proprietà del bene;

5) il saldo dell'indennità di esproprio spettante ed il contributo regionale integrativo verranno liquidati a lavori ultimanti, sulla base della verifica delle superfici effettivamente espropriate risultanti dai tipi di frazionamento.

6) per il periodo di occupazione dei terreni sarà dovuta ai proprietari un'indennità da determinare ai sensi

1) Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, est prononcée en faveur de l'Administration régionale l'occupation préjudant à l'expropriation des biens immeubles indiqués ci-dessous et situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, nécessaires à la réalisation des travaux de récupération et de remise en état des levées protégeant les agglomérations de Buisson et de Fiernaz (2° lot) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13.01.1944
res. CHAMOIS, loc. Corgnolaz, 3
C.F.: GRN RMI 44A53 A305L
FG. 6 n. 37 di mq 403 superficie da espropriare 45 mq pri
FG. 6 n. 38 di mq 365 superficie da espropriare 30 mq pri
Indennità: euro 117,42
Contributo reg.le int. unitario: euro/mq 6,188265
- 4) GRANGE Walter
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.07.1950
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, loc. Fiernaz, 26
C.F.: GRN WTR 50L08 A305F
GRANGE Pietro
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 23.03.1955
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, loc. Fiernaz, 3
C.F.: GRN PTR 55C23 A305U
FG. 6 n. 39 di mq 383 superficie da espropriare 22 mq pri
FG. 6 n. 137 di mq 304 superficie da espropriare 35 mq pri
Indennità: euro 89,24
Contributo reg.le int. unitario: euro/mq 6,188265

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, l'avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens immeubles concernés, sept jours au moins auparavant ;

3) Les propriétaires qui acceptent l'indemnité proposée perçoivent un acompte équivalent à 80 p. 100 du montant de celle-ci, sur présentation de la déclaration sur l'honneur visée au point suivant ;

4) L'avis susmentionné est assorti des modèles de déclaration d'acceptation de l'indemnité et de déclaration sur l'honneur attestant la pleine et libre propriété des biens immeubles concernés ;

5) Le solde de l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire sont liquidés à l'issue des travaux, sur vérification des superficies effectivement expropriées, telles qu'elles résultent des différents fractionnements ;

6) Les propriétaires des biens concernés perçoivent, au titre de la période d'occupation de ceux-ci, une indemnité

dell'art. 33 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Aosta, 26 luglio 2006.

Il Direttore
RIGONE

Decreto 26 luglio 2006, n. 45.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per il recupero e il ripristino funzionale dei valli a protezione dei nuclei abitati di Buisson e Fiernaz - 2° lotto - nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, è pronunciato a favore dell'Amministrazione regionale - l'asservimento coattivo degli immobili di seguito descritti, necessari alla realizzazione dei lavori per il recupero e il ripristino funzionale dei valli a protezione dei nuclei abitati di Buisson e Fiernaz - 2° lotto - nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) MEYNET Giuseppe
nato a AOSTA il 04.11.1969
res. ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Nuarsaz
Chezod, 24
C.F.: MYN GPP 69S04 A326Z
FG. 6 n. 9 di mq 779 superficie da asservire 150 mq
FG. 6 n. 10 di mq 877 superficie da asservire 145 mq
FG. 6 n. 16 di mq 323 superficie da asservire 20 mq
FG. 6 n. 17 di mq 402 superficie da asservire 135 mq
FG. 6 n. 74 di mq 1531 superficie da asservire 200 mq
FG. 6 n. 92 di mq 1277 superficie da asservire 383 mq
FG. 6 n. 100 di mq 1685 superficie da asservire 750mq
Indennità di asservimento: euro 359,67
- 2) NAVILLOD Renato
nato ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 20.06.1951
res. a CHÂTILLON, Loc. Cret de Breil, 36/B
C.F.: NVL RNT 51H20 A305Z
NAVILLOD Franco
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.03.1956
res. CHÂTILLON, Loc. Cret de Breil, 36/B
C.F.: NVL FNC 56C15 A305A

dont le montant est calculé au sens de l'art. 33 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

Acte du dirigeant n° 45 du 26 juillet 2006,

portant constitution d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de récupération et de remise en état des levées protégeant les agglomérations de Buisson et de Fiernaz (2° lot), dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, et fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de récupération et de remise en état des levées protégeant les agglomérations de Buisson et de Fiernaz (2° lot), dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ; l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- FG. 6 n. 14 di mq 819 superficie da asservire 135 mq
FG. 6 n. 96 di mq 447 superficie da asservire 260 mq
Indennità di asservimento: euro 94,80
- 3) BRUNODET Savina
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 19.11.1948
res. CHAMPDEPRAZ, fraz. Vierung, 12
C.F.: BRN SVN 48S59 A305X
FG. 6 n. 15 di mq 562 superficie da asservire 75 mq
Indennità di asservimento: euro 39,14
- 4) NAVILLOD Maurizio
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 03.10.1937
res. CHÂTILLON, via Tour de Grange, 46
C.F.: NVL MRZ 37R03 A305J
FG. 6 n. 18 di mq 360 superficie da asservire 110 mq
FG. 6 n. 19 di mq 187 superficie da asservire 55 mq
Indennità di asservimento: euro 33,51
- 5) RIGOLLET Elvira
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 12.03.1959
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Fiernaz, 19

- C.F.: RGL LVR 59C52 A305J
FG. 6 n. 20 di mq 1394 superficie da asservire 71 mq
Indennità di asservimento: euro 57,41
- 6) BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
c/o Albo Pretorio Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ
C.F.: BRN LBN 45A28 A305N
FG. 6 n. 21 di mq 744 superficie da asservire 266 mq
FG. 6 n. 93 di mq 1156 superficie da asservire 920 mq
FG. 6 n. 94 di mq 1036 superficie da asservire 500 mq
Indennità di asservimento: euro 157,88
- 7) ANDRUET Jean Claude
nato in Francia il 13.08.1940
res. VALBANNE, Residence du Golf
C.F.: NDR JCL 40 M13 Z1100
ANDRUET Paul Pierre Salomon
nato in Francia il 10.11.1924
res. LUZARCHES, rue Charles de Gaulle, 35
C.F.: NDR PPR 24S10 Z110M
ANDRUET Gelsomino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.09.1935
res. SAINT-VINCENT, Via Trento, 3
C.F.: NDR GSM 35P15 A305G
FG. 6 n. 22 di mq 1880 superficie da asservire 875 mq
Indennità di asservimento: euro 81,94
- 8) DUCLY Elsa
nata a AOSTA il 06.12.1955
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Buisson, 35
C.F.: DCL LSE 55T46 A326L
FG. 6 n. 55 di mq 1371 superficie da asservire 122 mq
Indennità di asservimento: euro 11,42
- 9) CHASSOT Graziella
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 27.08.1954
res. CHÂTILLON, Loc. Menabreaz, 93
C.F.: CHS GZL 54M67 A305M
FACCHINI Loredana
nata AOSTA il 18.01.1984
res. CHÂTILLON, Loc. Menabreaz, 93
C.F.: FCC LDN 84A58 A326T
FACCHINI Annalisa
nata AOSTA il 20.08.1978
res. CHÂTILLON, Loc. Menabreaz, 93
C.F.: FCC NLS 78M60 A326Z
MEYNET Marta Lidia
nata VALTOURNENCHE il 15.02.1925
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Fraz. Petit Antey, 7
C.F.: MYN MRT 25B55 L654N
PELLISSIER Beniamino
nato ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.08.1907
C.F.: PLLBMN07M15A305G
CHASSOT Liana
nata ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.01.1953
res. CHÂTILLON, Via Menabreaz, 93
C.F.: CHS LNI 53A62 A305H
DEJANAZ Luciana
nata TORINO il 15.06.1958
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Fraz. Petit André
C.F.: DJN LCN 58H55 L219D
- CHASSOT Cesare Enrico
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07.08.1920
C.F.: CHSNCC20M70A305A
res a CHÂTILLON in via Menabreaz, 93
FG. 6 n. 58 di mq 271 superficie da asservire 65 mq
Indennità di asservimento: euro 6,09
- 10) HERIN Alessandro
nato VALTOURNENCHE il 07.06.1942
res. VALTOURNENCHE, Loc. Evette, 42
C.F.: HRN LSN 42H07 L654T
PERRON Rosanna
nata ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 14.06.1945
res. VALTOURNENCHE, Loc. Evette, 42
C.F.: PRR RNN 45H54 A305N
FG. 6 n. 59 di mq 461 superficie da asservire 55 mq
Indennità di asservimento: euro 5,15
- 11) CHATRIAN Enrico
nato ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 25.10.1945
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Buisson, 1
C.F.: CHT NRC 45R25 A305C
FG. 6 n. 75 di mq 1344 superficie da asservire 660 mq
FG. 6 n. 76 di mq 1304 superficie da asservire 735 mq
Indennità di asservimento: euro 130,63
- 12) PESSEIN Adolfo
nato QUART il 03.06.1938
res. SAINT-MARCEL, Loc. Paquier, 31
C.F.: PSS DLF 38H03 H110P
FG. 6 n. 95 di mq 667 superficie da asservire 325 mq
FG. 6 n. 97 di mq 219 superficie da asservire 210 mq
Indennità di asservimento: euro 50,10
- 13) HERIN Amato
nato VALTOURNENCHE il 15.10.1941
res. CHÂTILLON, Fraz. Cret de Biel
C.F.: HRN MTA 41R15 L654W
FG. 6 n. 98 di mq 3507 superficie da asservire 2422 mq
Indennità di asservimento: euro 226,80
- 14) GRANGE Feliciano
nato a NUS il 14.05.1915
res. NUS, Fraz. Praille, 7
C.F.: GRN FCN 15E14 F987U
FG. 6 n. 148 di mq 176 superficie da asservire 40 mq
FG. 6 n. 149 di mq 1138 superficie da asservire 60 mq
Indennità di asservimento: euro 9,36
- 15) MEYNET Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1922
res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, Loc. Buisson, 22
C.F.: MYN LGU 22A02 A305L
FG. 5 n. 179 di mq 3399 superficie da asservire 785 mq
Indennità di asservimento: euro 73,51
- 16) MEYNET Rita
nata a VALTOURNENCHE il 02.06.1944
res. VALTOURNENCHE fraz. Tourterouse, 32
C.F.: MYN RTI 44H42 L654Y
FG. 5 n. 177 di mq 2241 superficie da asservire 390 mq
FG. 5 n. 180 di mq 357 superficie da asservire 345 mq

FG. 5 n. 105 di mq 363 superficie da asservire 170 mq
Indennità di asservimento: euro 84,75

17) HERIN Antonio
nato a VALTOURNENCHE il 30.10.1953
res. CHÂTILLON fraz. Pissin Dessous
C.F.: HRN NTN 53R30 L654G
FG. 5 n. 181 di mq 806 superficie da asservire 255 mq

2) la servitù imposta consiste principalmente nella realizzazione di un rilevato in terra con anima in c.a. sui mappali Foglio 6 nn. 75 - 94 - 95 - 96 - 98 - 100 - 92 - 93 - 76, nella posa in opera di barriere paramassi metalliche sui mappali Foglio 5 nn. 105 - 179 - 177 - 180 - 181 e Foglio 6 nn. 21 - 22 e della realizzazione di piste sterrate di servizio sui mappali 23 - 20 - 21 - 18 - 19 - 17 - 16 - 14 - 15 - 9 - 10 - 55 - 58 - 148 - 59 - 74 - 149, nonché nella realizzazione di un sistema di raccolta delle acque con canalette e pozzetti il tutto come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto;

3) la servitù imposta comporta:

- la facoltà della R.A.V.A., in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza e la manutenzione;
- l'obbligo per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo e con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;
- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- l'obbligo della R.A.V.A. di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di manutenzione e liquidarli a chi di ragione,

4) ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

5) l'esecuzione del Decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

6) ai sensi dell'art. 20 - co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui

Indennità di asservimento: euro 23,88

18) OLENT Carlo Emilio Alberto
nato a TORINO il 16.08.1948
res. TORINO, via Rosolino Pilo, 34 sc. B
C.F.: LNT CLM 48M16 L219I
FG. 6 n. 23 di mq 679 superficie da asservire 170 mq pri
Indennità di asservimento: euro 88,72

2) La servitude implique la réalisation d'une levée en terre sur une base en béton armé sur les parcelles n^{os} 75, 94, 95, 96, 98, 100, 92, 93 et 76 de la feuille 6, la pose de barrières métalliques pare-pierres sur les parcelles n^{os} 105, 179, 177, 180 et 181 de la feuille 5 et n^{os} 21 et 22 de la feuille 6, l'aménagement de pistes de service non goudronnées sur les parcelles n^{os} 23, 20, 21, 18, 19, 17, 16, 14, 15, 9, 10, 55, 58, 148, 59, 74 et 149 et la réalisation d'un système de collecte des eaux superficielles comportant des rigoles et des puisards, ainsi qu'il est indiqué au plan de masse qui figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte ;

3) Ladite servitude comporte :

- la faculté pour l'Administration régionale - en la personne de ses techniciens ou de techniciens spécialement agréés, accompagnés des personnels et des moyens nécessaires aux opérations de surveillance et d'entretien - d'accéder librement et à tout moment aux ouvrages en cause ;
- l'obligation, pour le propriétaire du fonds servant, ses héritiers et ayants cause, de maintenir la destination agricole du terrain et de préserver la possibilité d'y pratiquer les cultures normales ;
- l'interdiction d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour l'ouvrage réalisé, entraver le libre passage, diminuer ou entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ;
- l'obligation pour l'Administration régionale de liquider aux ayants droit le dédommagement dû au titre des dégâts éventuellement provoqués aux choses, cultures et fruits pendants par racine lors des opérations d'entretien ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des terrains en cause dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

5) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens et de la prise de possession de ceux-ci ;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de

è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese dell'amministrazione regionale.

8) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati ed asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 luglio 2006.

Il Direttore
RIGONE

Allegata planimetria omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1932.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 400.000,00 (quattrocentomila/00) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione» € 400.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

8) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1932 du 7 juillet 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006/2008 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 400 000,00 € (quatre cent mille euros et zéro centime) du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région » 400 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Struttura
dirigenziale «Servizio programmazione e gestione
bilanci»

Obiettivo gestionale
n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese im-
previste ed obbligatorie non ripartibili e
delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
€ 400.000,00;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione del Contenzioso civile»:

Obiettivo gestionale
n. 042001 «Gestione delle procedure per la difesa
dei diritti della Regione in materia di di-
ritto civile»

Cap. 20430

Rich. n. 12126 «Spese per contenzioso civile e consu-
lenza tecnica di parte»
€ 400.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1934.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2006 in attuazione del programma annuale degli
interventi di politica del lavoro di cui alla deliberazione
della Giunta regionale n. 649 del 10 marzo 2006, così co-
me rettificata dalla deliberazione della Giunta regionale
n. 1156 del 28 aprile 2006 e conseguente modifica al bi-
lancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le
seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del
bilancio della Regione per l'anno 2006:

in diminuzione

Structure
de direction « Service de la programmation et de la
gestion du budget »

Objectif de gestion
112101 « Gestion des fonds de réserve des dé-
penses imprévues et obligatoires ne
pouvant être ventilées et des mouve-
ments d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses
obligatoires 400 000,00 € ;

Augmentation

Structure
de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion
042001 « Gestion des procédures de défense
des droits de la Région en matière de
droit civil »

Chap. 20430

Détail 12126 « Dépenses pour le contentieux civil et
pour les conseils techniques »
400 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième ali-
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre
1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16
du 7 avril 1992.

Délibération n° 1934 du 7 juillet 2006,

**rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le
budget de gestion du fait de l'application du plan annuel
de politique de l'emploi visé à la délibération du
Gouvernement régional n° 649 du 10 mars 2006, telle
qu'elle a été modifiée par la délibération du
Gouvernement régional n° 1156 du 28 avril 2006.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et
des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses*
du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-
après :

diminution

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»

competenza € 160.900,00;
cassa € 110.241,00;

in aumento

Cap. 26020 «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale»

competenza € 70.900,00;
cassa € 50.000,00;

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

competenza € 90.000,00;
cassa € 60.241,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2006:

in diminuzione

Cap. 26010

Struttura dirigenziale «Direzione servizi per l'impiego e l'occupazione»

Obiettivo 101002 «Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro e spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego»

Rich. 6150 «Risorse per l'avvio e l'assistenza tecnica ai servizi per l'impiego e l'occupazione»
€ 20.900,00;

Obiettivo 101001 «Studi e ricerche in materia di rapporti di lavoro, mercato del lavoro e servizi al lavoro»

Rich. 4751 «Spese per studi, indagini e ricerche in materia di rapporti di lavoro e servizi in materia di lavoro»
€ 50.000,00;

Struttura dirigenziale «Dipartimento Politiche per l'Impiego»

Chap. 26010 « Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi »

exercice budgétaire 160 900,00 €
fonds de caisse 110 241,00 €

augmentation

Chap. 26020 « Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle »

exercice budgétaire 70 900,00 €
fonds de caisse 50 000,00 €

Chap. 26030 « Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle »

exercice budgétaire 90 000,00 €
fonds de caisse 60 241,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

diminution

Chap. 26010

Structure de direction « Direction des services de l'emploi et du travail »

Objectif 101002 « Gestion du service de soutien à la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi et dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue du renforcement des services d'aide à l'emploi »

Détail 6150 « Ressources pour le démarrage et l'assistance technique relatifs aux services pour l'emploi et le travail »
20 900,00 €

Objectif 101001 « Études et recherches en matière de relations de travail, de marché du travail et de services pour le travail »

Détail 4751 « Dépenses pour les études, les enquêtes et les recherches sur les relations de travail et les services pour le travail »
50 000,00 €

Structure de direction « Département des politiques de l'emploi »

Obiettivo 100002 «Promozione ed informazione in materia del mercato del lavoro»

Rich. 6135 «Promozione ed informazione in materia di mercato del lavoro»
€ 90.000,00;

in aumento

Cap. 26020

Struttura dirigenziale «Direzione servizi per l'impiego e l'occupazione»

Obiettivo 101001 «Studi e ricerche in materia di rapporti di lavoro, mercato del lavoro e servizi al lavoro»

Rich. 14005 n.i. «Spese per l'avvio dei servizi regionali per l'impiego e l'occupazione»
€ 20.900,00;

Rich. 14006 n.i. «Spese per indagini, statistiche, ricerche e studi in materia di lavoro e servizi al lavoro»
€ 50.000,00;

Cap. 26030

Struttura dirigenziale «Dipartimento Politiche per l'Impiego»

Obiettivo 100002 «Promozione ed informazione in materia del mercato del lavoro»

Rich. 14007 n.i «Promozione ed informazione in materia di mercato del lavoro»
€ 30.000,00;

Rich. 14008 n.i «Promozione dei nuovi servizi per l'impiego»
€ 60.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 luglio 2006, n. 1977.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Objectif 100002 « Promotion et information en matière de marché du travail »

Détail 6135 « Promotion et information en matière de marché du travail »
90 000,00 €

augmentation

Chap. 26020

Structure de direction « Direction des services de l'emploi et du travail »

Objectif 101001 « Études et recherches en matière de relations de travail, de marché du travail et de services pour le travail »

Détail 14005 (nouveau détail) « Dépenses pour le démarrage des services régionaux pour l'emploi et pour le travail »
20 900,00 €

Détail 14006 (nouveau détail) « Dépenses pour les enquêtes, les statistiques, les recherches et les études en matière de travail et de services pour le travail »
50 000,00 €

Chap. 26030

Structure de direction « Département des politiques de l'emploi »

Objectif 100002 « Promotion et information en matière de marché du travail »

Détail 14007 (nouveau détail) « Promotion et information en matière de marché du travail »
30 000,00 €

Détail 14008 (nouveau détail) « Promotion des nouveaux services pour l'emploi »
60 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1977 du 14 juillet 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatico.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Obiettivo programmatico 2.2.4.04 «Istruzione e cultura – Interventi a carattere scolastico» 	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 56690	«Spese per attività a favore di studenti previste da convenzioni diverse con enti stranieri»
competenza	€ 10.500,00;
cassa	€ 10.500,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 56100	«Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione»
competenza	€ 10.500,00;
cassa	€ 10.500,00;
<ul style="list-style-type: none"> • Obiettivo programmatico 1.2.2 «Personale direttivo e docente delle scuole regionali» 	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 55910	«Spese connesse alle procedure di accesso alle qualifiche del comparto scuola»
competenza	€ 15.000,00;
cassa	€ 15.000,00;
Cap. 55960	«Contributi e sussidi per l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente»
competenza	€ 7.100,00;
cassa	€ 7.100,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 55900	«Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola»
competenza	€ 18.100,00;
cassa	€ 18.100,00;
Cap. 54780	«Personale ispettivo, dirigente, docente ed

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 indiquées ci-après :</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Objectif programmatique 2.2.4.04. « Éducation et culture – Mesures de caractère scolaire » 	
<i>Diminution</i>	
Chap. 56690	« Dépenses pour des activités en faveur des étudiants prévues par des conventions passées avec des organismes étrangers »
Exercice budgétaire	10 500,00 €
Fonds de caisse	10 500,00 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 56100	« Dépenses afférentes aux activités de recherche, de documentation, de diffusion et d'innovation »
Exercice budgétaire	10 500,00 €
Fonds de caisse	10 500,00 €
<ul style="list-style-type: none"> • Objectif programmatique 1.2.2. « Personnel de direction et personnel enseignant des écoles régionales » 	
<i>Diminution</i>	
Chap. 55910	« Dépenses découlant des procédures d'accès aux catégories de direction du secteur de l'école »
Exercice budgétaire	15 000,00 €
Fonds de caisse	15 000,00 €
Chap. 55960	« Aides et subventions pour le recyclage culturel et professionnel du personnel de direction et enseignant »
Exercice budgétaire	7 100,00 €
Fonds de caisse	7 100,00 €
<i>Augmentation</i>	
Chap. 55900	« Dépenses pour la formation et le recyclage culturel et professionnel du personnel de direction et enseignant de l'école »
Exercice budgétaire	18 100,00 €
Fonds de caisse	18 100,00 €
Chap. 54780	« Personnel d'inspection, de direction, ensei-

educativo – indennità di trasferta»		
competenza	€	4.000,00;
cassa	€	4.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

Struttura dirigenziale	«Servizio Ispettivo tecnico»
Obiettivo gestionale n. 131201	«Formazione personale scolastico – innovazioni - sperimentazioni»

In diminuzione

Rich. n. 6108 (Cap. 56690)	«Iniziative per studenti previste dalla Convenzione con l'Alta Savoia»	€ 10.500,00;
----------------------------	--	--------------

Rich. n. 11087 (Cap. 55910)	«Spese connesse alle procedure di accesso alle qualifiche dirigenziali del comparto scuola»	€ 15.000,00;
-----------------------------	---	--------------

Rich. n. 1312 (Cap. 55960)	«Contributi di studio ad insegnanti per la frequenza di corsi estivi di perfezionamento linguistico»	€ 1.100,00;
----------------------------	--	-------------

Rich. n. 1314 (Cap. 55960)	«Iniziative previste dagli accordi con la "Communauté Française de Belgique"»	€ 6.000,00;
----------------------------	---	-------------

In aumento

Rich. n. 7563 (Cap. 56100)	«Promozione di iniziative di innovazione del Servizio Ispettivo Tecnico»	€ 10.500,00;
----------------------------	--	--------------

Rich. n. 1301 (Cap. 55900)	«Anno di formazione bilingue dei docenti immessi in ruolo (l.r. 15.6.83, n. 57 – art. 7)»	€ 5.000,00;
----------------------------	---	-------------

Rich. n. 1303 (Cap. 55900)	«Iniziative di aggiornamento culturale e professionale per il personale ispettivo dirigente e docente»	€ 8.000,00;
----------------------------	--	-------------

Rich. n. 7340 (Cap. 55900)	«Indennità di missione chilometriche e
----------------------------	--

gnant et éducateur – Indemnités de déplacement »

Exercice budgétaire	4 000,00 €
Fonds de caisse	4 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Structure de direction	« Service d'inspection technique »
Objectif de gestion 131201	« Formation du personnel scolaire – innovations – expérimentation »

Diminution

Détail 6108 (Chap. 56690)	« Initiatives destinées aux étudiants prévues par la Convention de la Haute-Savoie »	10 500,00 €
---------------------------	--	-------------

Détail 11087 (Chap. 55910)	« Dépenses découlant des procédures d'accès aux catégories de direction du secteur de l'école »	15 000,00 €
----------------------------	---	-------------

Détail 1312 (Chap. 55960)	« Allocations d'études destinées aux enseignants en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique pendant l'été »	1 100,00 €
---------------------------	--	------------

Détail 1314 (Chap. 55960)	« Initiatives prévues par les accords avec la Communauté française de Belgique »	6 000,00 €
---------------------------	--	------------

Augmentation

Détail 7563 (Chap. 56100)	« Promotion d'initiatives innovantes dans le cadre du Service d'inspection technique »	10 500,00 €
---------------------------	--	-------------

Détail 1301 (Chap. 55900)	« Année de formation bilingue des enseignants titularisés (art. 7 de la LR n° 57 du 15 juin 1983) »	5 000,00 €
---------------------------	---	------------

Détail 1303 (Chap. 55900)	« Initiatives pour le recyclage culturel et professionnel du personnel de direction et enseignant »	8 000,00 €
---------------------------	---	------------

Détail 7340 (Chap. 55900)	« Indemnités de mission, indemnités ki-
---------------------------	---

rimborso spese relative ad attività di aggiornamento del personale ispettivo dirigente e docente»
€ 5.100,00;

Rich. n. 1236
(Cap. 54780)

«Indennità di missione, chilometriche e rimborso spese»
€ 4.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 luglio 2006, n. 1979.

Variazione al bilancio di previsione della Regione e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006;

in diminuzione

Cap. 51845 Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale

competenza € 760.000,00
cassa € 760.000,00;

in aumento

Cap. 51300 Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane

competenza € 700.000,00;
cassa € 700.000,00;

Cap. 56310 Spese per la riconversione dell'ex cotonificio Brambilla a «Poli-Istituto Scolastico»

lométriques et remboursement des dépenses relatives aux activités de recyclage du personnel de direction et enseignant »
5 100,00 €

Détail 1236
(Chap. 54780)

« Indemnités de mission, indemnités kilométriques et remboursement de dépenses »
4 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1979 du 14 juillet 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région dans le cadre des finalités de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 :

Diminution

Chap. 51845 « Fonds pour le financement des travaux d'intérêt régional majeur »

Exercice budgétaire 760 000,00 €
Fonds de caisse 760 000,00 €

Augmentation

Chap. 51300 « Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches »

Exercice budgétaire 700 000,00 €
Fonds de caisse 700 000,00 €

Chap. 56310 « Dépenses pour la reconversion de l'ancienne cotonnerie Brambilla en établissement scolaire polyvalent »

competenza	€	60.000,00;
cassa	€	60.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2006:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Direzione Programmazione e Valutazione Investimenti
------------------------	--

Obiettivo gestionale 174002	«Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento»
-----------------------------	--

richiesta. n. 13071 (capitolo 51845)	«Spese per la progettazione e la realizzazione di opere di rilevante interesse regionale»	€	760.000,00;
--------------------------------------	---	---	-------------

in aumento

Struttura dirigenziale	«Direzione opere stradali»
------------------------	----------------------------

Obiettivo gestionale 173001	«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»
-----------------------------	---

Richiesta. n. 13751 nuova istituzione (capitolo 51300)	«Spese per studi di fattibilità, progettazione e realizzazione di opere stradali di rilevante interesse regionale»	€	700.000,00;
--	--	---	-------------

Struttura dirigenziale	«Direzione opere edili»
------------------------	-------------------------

Obiettivo gestionale 171001	«Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale in uso alla stessa»
-----------------------------	--

Richiesta. n. 13756 nuova istituzione (capitolo 56310)	«Spese per studi di fattibilità, progettazione e realizzazione di edifici scolastici di rilevante interesse regionale»	€	60.000,00;
--	--	---	------------

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito

Exercice budgétaire	60 000,00 €
Fonds de caisse	60 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Structure de direction	« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »
------------------------	--

Objectif de gestion 174002	« Programmation, coordination et suivi des projets d'investissement »
----------------------------	---

Détail 13071 (Chap. 51845)	« Dépenses pour la conception et la réalisation de travaux d'intérêt régional majeur »	760 000,00 €
----------------------------	--	--------------

Augmentation

Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »
------------------------	-------------------------------------

Objectif de gestion 173001	« Modernisation et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que construction de parkings d'intérêt régional »
----------------------------	---

Détail 13751 (nouveau détail) (Chap. 51300)	« Dépenses pour les études de faisabilité, la conception et la réalisation d'ouvrages routiers d'intérêt régional majeur »	700 000,00 €
---	--	--------------

Structure de direction	« Direction du bâtiment »
------------------------	---------------------------

Objectif de gestion 171001	« Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »
----------------------------	---

Détail 13756 (nouveau détail) (Chap. 56310)	« Dépenses pour les études de faisabilité, la conception et la réalisation de bâtiments scolaires d'intérêt régional majeur »	60 000,00 €
---	---	-------------

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième ali-

dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 luglio 2006, n. 1980.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione, ai sensi della Legge regionale n. 5/2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

In diminuzione

Cap. 37960 «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche»
€ 4.806,70;

In aumento

Cap. 37965 «Contributi agli enti locali per attività di primo soccorso e per interventi urgenti a favore delle popolazioni in caso di eventi calamitosi»
€ 4.806,70;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2006:

In diminuzione

Cap. 37960

Struttura dirigenziale «Direzione Protezione Civile»

Obiettivo 032002 «Realizzazione dei lavori da eseguirsi con il carattere del pronto intervento al verificarsi di eventi calamitosi e concessione di contributi e rimborsi spesa ai sensi della l.r. 5/2001»

Rich. 655 «Fondo per interventi urgenti e indero-

née de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1980 du 14 juillet 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et injournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget 2006 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 37960 « Fonds pour les mesures urgentes et injournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels » 4 806,70 €

Augmentation

Chap. 37965 « Virements aux collectivités locales de fonds destinés aux secours d'urgence et aux actions urgentes en faveur des populations en cas de calamités naturelles » 4 806,70 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de l'année 2006 :

Diminution

Chap. 37960

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif 032002 « Réalisation de travaux urgents en cas de calamités naturelles, ainsi qu'octroi de subventions et remboursements de dépenses au sens de la LR n° 5/2001 »

Détail 655 « Fonds pour les mesures urgentes et injournables en cas de calamités natu-

gabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche»
€ 4.806,70;

In aumento

Cap. 37965

Struttura dirigenziale «Direzione Protezione Civile»

Obiettivo 032002 «Realizzazione dei lavori da eseguirsi con il carattere del pronto intervento al verificarsi di eventi calamitosi e concessione di contributi e rimborsi spesa ai sensi della l.r. 5/2001»

Rich. 14012 (nuova ist.) «Contributi agli enti locali per interventi di soccorso a seguito avversità atmosferiche, ai sensi degli artt. 11 e 13 della l.r. 5/2001»
€ 4.806,70;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 come modificato dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la deliberazione stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2006, n. 2061.

Sostituzione di un rappresentante delle imprese artigiane nella Commissione regionale per l'artigianato nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 5160 del 30.12.2002, ai sensi dell'art. 14, della L.R. 30 novembre 2001, n. 34 e successive modificazioni. Rettifica del punto 2) del dispositivo della DGR n. 1509/2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di nominare la Sig.ra Tamara CATONA, nata ad AOSTA il 25 settembre 1976 – residente ad AOSTA in Via Volontari del Sangue, 5 – C.F. CTNTMR76P65A326L, in sostituzione del Sig. Giovanni GIORGI, come componente della Commissione regionale per l'artigianato in qualità di titolare di impresa artigiana avente sede legale in Valle d'Aosta da almeno tre anni;

2) di rettificare, a seguito di mero errore materiale, il

relles ou de phénomènes météorologiques exceptionnels »
4 806,70 €

Augmentation

Chap. 37965

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif 032002 « Réalisation de travaux urgents en cas de calamités naturelles, ainsi qu'octroi de subventions et remboursements de dépenses au sens de la LR n° 5/2001 »

Détail 14012 (nouveau détail) « Subventions aux collectivités locales pour des actions de secours d'urgence en cas de phénomènes météorologiques exceptionnels, au sens des art. 11 et 13 de la LR n° 5/2001 »
4 806,70 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2061 du 20 juillet 2006,

portant remplacement d'un représentant des entreprises artisanales au sein de la commission régionale de l'artisanat constituée par la délibération du Gouvernement régional n° 5160 du 30 décembre 2002, au sens de l'art. 14 de la LR n° 34 du 30 novembre 2001, modifiée, et rectification du point 2) du dispositif de la DGR n° 1509/2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Mme Tamara CATONA – née à AOSTE le 25 septembre 1976, résidant à AOSTE, 5, rue des Donneurs de sang bénévoles, code fiscal CTNTMR76P65A326L – est nommée membre de la commission régionale de l'artisanat, en qualité de représentant des entreprises artisanales ayant leur siège social en Vallée d'Aoste depuis trois ans au moins et en remplacement de M. Giovanni GIORGI ;

2) Une erreur matérielle ayant été commise, le point 2)

punto 2) del dispositivo della propria precedente deliberazione n. 1509 in data 26 maggio 2006 come segue:

«2) di nominare il Sig. REAL Albertino, nato ad AOSTA il 7 ottobre 1952 – residente a SARRE in Fraz. Blassinod, 29 – C.F. RLELRT52R07A326A, in sostituzione del Sig. SALMIN Eugenio, quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in qualità di titolare di impresa artigiana avente sede legale in Valle d'Aosta da almeno tre anni»;

3) di dare atto che l'attuazione della presente deliberazione non comporta oneri diretti per la Regione.

Deliberazione 20 luglio 2006, n. 2071.

Comune di ISSOGNE: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 47 del 29.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.04.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di ISSOGNE con provvedimento consiliare n. 47 del 29 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 24/06 nel corso della riunione del 28 giugno 2006;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1509 du 26 mai 2006 est modifié comme suit :

« 2) M. Albertino RÉAL – né à AOSTE le 7 octobre 1952, résidant à SARRE, 29, hameau de Blassinod, code fiscal RLELRT52R07A326A – est nommé membre de la commission régionale de l'artisanat, en qualité de représentant des entreprises artisanales ayant leur siège social en Vallée d'Aoste depuis trois ans au moins et en remplacement de M. Eugenio SALMIN » ;

3) L'application de la présente délibération ne comporte aucune dépense pour la Région.

Délibération n° 2071 du 20 juillet 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'ISSOGNE n° 47 du 29 décembre 2005 et soumise à la Région le 20 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ISSOGNE n° 47 du 29 décembre 2005 et soumise à la Région le 20 avril 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 24/06 du 28 juin 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di ISSOGNE con provvedimento consiliare n. 47 del 29 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

Variante n. 1 Individuazione aree boscate. Relazione tecnica illustrativa – Estratti mappali. Documentazione fotografica con punti di ripresa.

2) di demandare al Comune la trasposizione, sulla cartografia vigente relativa alle aree boscate, delle modifiche introdotte con la variante in oggetto. Tale trasposizione dovrà essere effettuata sugli elaborati:

- B1 individuazione aree boscate, su base catastale scala 1:10.000;
- B2b individuazione aree boscate, su base catastale scala 1:5.000 (Parte «b»);
- B3 individuazione aree boscate, su base catastale scala 1:2.000.

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2006, n. 2072.

Comune di TORGNON: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/1998, di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 27.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 19.05.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di TORGNON con provvedimento consiliare n. 16 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 19 maggio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale revisione, con decisione n. 23/06 nel corso della riunione del 28 giugno 2006;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ISSOGNE n° 47 du 29 décembre 2005 et soumise à la Région le 20 avril 2006. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La Commune d'ISSOGNE est chargée de modifier la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées en vigueur sur la base des modifications visées à la variante approuvée par la présente délibération, et notamment les pièces indiquées ci-après :

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2072 du 20 juillet 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 16 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 19 mai 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 16 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 19 mai 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 23/06 du 28 juin 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di TORGNON con provvedimento consiliare n. 16 del 27 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 19 maggio 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

Tav. 1 Relazione;

Tav. 2a Corografia – base CTR scala 1:10:000;

Tav. 2b Corografia – base CTR scala 1:10:000;

Tav. 3a Planimetria catastale, scala 1:5:000;

Tav. 3b Planimetria catastale, scala 1:5:000;

Tav. 3c Planimetria catastale, scala 1:5:000;

Tav. 4a Planimetria catastale, scala 1:2:000;

Tav. 4b Planimetria catastale, scala 1:2:000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 luglio 2006, n. 2073.

Comune di COGNE: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 04.04.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.04.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di COGNE con provvedimento consiliare n. 11 del 4 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espres-

nisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 16 du 27 avril 2006 et soumise à la Région le 19 mai 2006 est approuvée. Ladite révision est composée des pièces suivantes :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2073 du 20 juillet 2006,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de COGNE n° 11 du 4 avril 2006 et soumise à la Région le 20 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de COGNE n° 11 du 4 avril 2006 et soumise à la Région le 20 avril 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a expri-

so, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 20/06 nel corso della riunione del 28 giugno 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberata dal comune di COGNE con provvedimento consiliare n. 11 del 4 aprile 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 aprile 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica con all'interno: Carta geologica geomorfologia su base CTR in scala 1:5.000 – Carta dei dissesti su base CTR in scala 1:5.000 – Zonizzazione su base CTR in scala 1:5.000 – Zonizzazione su base catastale in scala 1:5.000 – Zonizzazione su base catastale in scala 1:2.000 settore Les Coutes – Zonizzazione su base catastale in scala 1:2.000 settore villaggio «Cogne» – Zonizzazione su base catastale in scala 1:2.000 settore rue Mines de Cogne;

Tav. PF 1a Cartografia prescrittiva su base CTR, scala 1:10.000 – settore nord-ovest;

Tav. PF 2b Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000 – frazione Cretaz;

Tav. PF 2c Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:2.000 – Cogne capoluogo e frazione Gimillan;

Tav. PF 3c Cartografia prescrittiva su base catastale, scala 1:5.000 – settore Cogne centro-ovest;

2) di demandare al Comune l'aggiornamento dei riferimenti normativi relativi alla disciplina d'uso dei terreni sedi di frane, sostituendo l'attuale legenda degli elaborati costituenti la cartografia con la seguente specificazione: «le discipline d'uso relative alle fasce F1, F2 e F3 sono quelle stabilite dall'articolo 35 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m.i.»;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

mé, par sa décision n° 20/06 du 28 juin 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de COGNE n° 11 du 4 avril 2006 et soumise à la Région le 20 avril 2006. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La Commune de COGNE est chargée de mettre à jour les références normatives concernant la réglementation d'usage des terrains éboulés et de remplacer comme suit la légende actuelle des documents qui composent la cartographie : « le discipline d'uso relative alle fasce F1, F2 e F3 sono quelle stabilite dall'articolo 35 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e s.m.i. » ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la PIOLE s.r.l. di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di edificio per commercio e uffici in loc. Borgnalle, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Decreto 26 luglio 2006, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di creazione di uno svincolo stradale in località La Ville del Comune di ALLEIN.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di ALLEIN è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dai lavori di creazione di uno svincolo stradale in località La Ville del comune di ALLEIN e per le quali vie-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la PIOLE s.r.l. de AOSTE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation d'un bâtiment destiné à accueillir des commerces et des bureaux à Borgnalle, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Acte n° 1 du 26 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un embranchement au hameau de la Ville, dans la commune d'ALLEIN.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de construction d'un embranchement au hameau de la Ville, dans la commune d'ALLEIN, est prononcé en faveur de ladite Commune et

ne determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1
CERISE Lea (Propr. 2/6)
nata ad ALLEIN il 20.01.1952
C.F.: CRS LEA 52A60 A205R
CERISE Liviana (Propr. 1/6)
nata ad AOSTA il 27.12.1975
C.F.: CRS LVN 75T67 A326V
CERISE Daniele (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 18.12.1977
C.F.: CRS DNL 77T18 A326U
CERISE Fabio (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 23.09.1979
C.F.: CRS FBA 79P23 A326X
CERISE Danilo (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 13.03.1982
C.F.: CRS DNL 82C13 A326W
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 316 di mq. 68 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC F
Indennità € 54,36

DITTA n. 2
CONCHATRE Dorino (Propr. 1/2)
nato ad ALLEIN il 23.09.1928
C.F.: CNC DRN 28P23 A205M
DIEMOZ Silvia (Propr. 1/2)
nata ad ALLEIN il 12.11.1931
C.F.: DMZ SLV 31S52 A205D
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 942 (ex 177b) di mq. 18 - C.T. - Pascolo - Zona PRGC E
Indennità € 2,62

DITTA n. 3
CERISE Benita (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 05.05.1938
C.F.: CRS BNT 38E45 A205D
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 636 (ex 206b) di mq. 96 - C.T. - Seminativo irriguo - Zona PRGC F
Indennità € 84,53

DITTA n. 4
BRUSON Rinalda Maria (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 17.03.1944
C.F.: BRS RLD 44C57 A205H
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 638 (ex 207b) di mq. 424 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 338,95

DITTA n. 5
CERISE Iole (Propr. 1/1)

l'indennité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

A – Expropriation des terrains inconstructibles

nata ad AOSTA il 22.02.1956
C.F.: CRS LIO 56B62 A326C
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 640 (ex 208b) di mq. 242 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 193,45
FG. 14 mapp. 960 (ex 186b) di mq. 42 - C.T. - Incolto sterile - Zona PRGC E
Indennità € 0,39
FG. 14 mapp. 962 (ex 187b) di mq. 84 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 67,15
FG. 14 mapp. 963 (ex 187c) di mq. 289 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 231,03

DITTA n. 6
CERISE Francesco (Propr. 1/3)
nato ad ALLEIN il 06.04.1935
C.F.: CRS FNC 35D06 A205J
CERISE Lina (Propr. 1/3)
nata ad ALLEIN il 04.08.1931
C.F.: CRS LNI 31M44 A205A
CERISE Silvia (Propr. 1/3)
nata ad ALLEIN il 19.12.1929
C.F.: CRS SLV 29T59 A205T
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 642 (ex 210b) di mq. 202 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 161,48
FG. 6 mapp. 644 (ex 211b) di mq. 60 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 47,96

DITTA n. 7
CERISE Piera (Propr. 1/6)
nata ad ALLEIN il 05.01.1943
C.F.: CRS PRI 43A45 A205J
CERISE Liviana (Propr. 1/6)
nata ad AOSTA il 27.12.1975
C.F.: CRS LVN 75T67 A326V
CERISE Daniele (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 18.12.1977
C.F.: CRS DNL 77T18 A326U
CERISE Fabio (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 23.09.1979
C.F.: CRS FBA 79P23 A326X
CERISE Danilo (Propr. 1/6)
nato ad AOSTA il 13.03.1982
C.F.: CRS DNL 82C13 A326W
CERISE Lorenzina (Propr. 1/6)
nata ad ALLEIN il 26.02.1938
C.F.: CRS LNZ 38B66 A205O
da espropriare:
Comune di ALLEIN

FG. 6 mapp. 646 (ex 213b) di mq. 20 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 15,99
FG. 6 mapp. 654 (ex 320b) di mq. 20 - C.T. - Orto irriguo - Zona PRGC F
Indennità € 27,93

DITTA n. 8
CERISE Giuseppe Ester (Propr. 1/1)
nato ad ALLEIN il 03.05.1922
C.F.: CRS GPP 22E03 A205V
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 648 (ex 217b) di mq. 177 - C.T. - Incolto produttivo - Zona PRGC E
Indennità € 4,07

DITTA n. 9
CERISE Franca (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 14.10.1943
C.F.: CRS FNC 43R54 A205J
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 650 (ex 218b) di mq. 707 - C.T. - Incolto produttivo - Zona PRGC E
Indennità € 16,26

DITTA n. 10
DIEMOZ Bruna (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 26.11.1951
C.F.: DMZ BRN 51S66 A205Z
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 652 (ex 260b) di mq. 61 - C.T. - Incolto produttivo - Zona PRGC E
Indennità € 1,40

DITTA n. 11
CERISE Giulia Carla (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 20.03.1938
C.F.: CRS GCR 38C60 A205D
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 936 (ex 172b) di mq. 10 - C.T. - Pascolo - Zona PRGC E
Indennità € 1,45

DITTA n. 12
ROLLIN Marino (Propr. 1/1)
nato ad ALLEIN il 01.01.1943
C.F.: RLL MRN 43A01 A205J
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 940 (ex 176b) di mq. 288 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 230,23

DITTA n. 13
CONCHATRE Dionigia (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 21.05.1912
C.F.: CNC DNG 12E61 A205J
da espropriare:

Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 946 (ex 179b) di mq. 21 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 16,79

DITTA n. 14
DIEMOZ Maria Elodia (Propr. 1/3)
nata ad ALLEIN il 28.05.1886
C.F.: DMZ MLD 86E68 A205I
PEAQUIN Lorenzo (Propr. 2/3)
nato ad AOSTA il 26.04.1938
C.F.: PQN LNZ 38D26 A326C
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 948 (ex 180b) di mq. 66 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 52,76

DITTA n. 15
DIEMOZ Felicita (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 25.02.1890
C.F.: DMZ FCT 90B65 A205Z
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 950 (ex 181b) di mq. 68 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 54,36

DITTA n. 16
ROLLIN Marino (Propr. 1/3)
nato ad ALLEIN il 01.01.1943
C.F.: RLL MRN 43A01 A205J
CERISE Elvira Maria (Usufr. 1/3)
nata ad ALLEIN il 29.01.1921
C.F.: CRS LRM 21A69 A205N
CHERAZ Rosa Anastasia (Propr. 2/3)
nata a COGNE il 20.11.1947
C.F.: CHR RNS 47S60 C821D
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 952 (ex 182b) di mq. 140 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 111,92

DITTA n. 17
ROLLIN Marino (Propr. 1/1)
nato ad ALLEIN il 01.01.1943
C.F.: RLL MRN 43A01 A205J
CERISE Elvira Maria (Usufr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 29.01.1921
C.F.: CRS LRM 21A69 A205N
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 954 (ex 183b) di mq. 80 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 63,95
FG. 14 mapp. 958 (ex 185b) di mq. 261 - C.T. - Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità € 208,64

DITTA n. 18
YOCCOZ Adriana Livia (Propr. 1/1)

nata a DOUES il 29.10.1925
C.F.: YCC DNL 25R69 D356K
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 956 (ex 184b) di mq. 8 - C.T. - Prato irri-
guo - Zona PRGC E
Indennità € 6,40

DITTA n. 19
MARCOZ Dario (Propr. 1/1)
nato a ÉTROUBLES il 12.01.1940
C.F.: MRC DRA 40A12 D4440
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 14 mapp. 966 (ex 188b) di mq. 1000 - C.T. -
Incolto produttivo - Zona PRGC E
Indennità € 23,00
FG. 14 mapp. 968 (ex 189b) di mq. 262 - C.T. - Incolto
sterile - Zona PRGC E
Indennità € 2,44

DITTA n. 20
VIERIN Milena (Propr. 1/2)
nata ad AOSTA il 27.02.1970
C.F.: VRN MLN 70B67 A326K
COTTIN Carlo Emilio (Propr. 1/2)
nato ad AOSTA il 17.04.1960
C.F.: CTT CLM 60D17 A326Q
da espropriare:
Comune di ALLEIN

Al proprietario sarà notificato, contestualmente al pre-
sente atto, un invito del Responsabile del Procedimento a
voler dichiarare nel termine dei 30 giorni successivi alla da-
ta di notifica dell'invito, come stabilito dall'articolo 25,
comma 1, della L.R. 02.07.2004 n. 11, l'eventuale accetta-
zione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla ces-
sione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la do-
cumentazione da esibire per ottenere il pagamento delle
stesse, con l'avvertenza che, ove l'ammontare dell'inden-
nità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro, il manca-
to riscontro nei trenta giorni successivi al ricevimento
dell'offerta equivale ad accettazione delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate
dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione
volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tri-
pla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi
del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. n. 11/2004, un'inden-
nità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni
o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espro-
priare che coltivino il terreno espropriando da almeno un an-
no prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espro-

FG. 14 mapp. 944 (ex 178b) di mq. 15 - C.T. - Pascolo -
Zona PRGC E
Indennità € 2,18

DITTA n. 21
DIEMOZ Emerico (Propr. 1/1)
nato ad ALLEIN il 16.10.1895
C.F.: DMZ MRC 95R16 A205C
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 632 (ex 195b) di mq. 178 - C.T. - Prato ir-
riguo - Zona PRGC F
Indennità € 142,29

DITTA n. 22
CERISE Giulia Carla (Propr. 1/1)
nata ad ALLEIN il 20.03.1938
C.F.: CRS GCR 38C60 A205D
DIEMOZ Ida (Usufr. 1/4)
nata ad ALLEIN il 03.04.1921
C.F.: DMZ DIA 21D43 A205C
da espropriare:
Comune di ALLEIN
FG. 6 mapp. 634 (ex 205b) di mq. 35 - C.T. - Orto irri-
guo - Zona PRGC F
Indennità € 48,88
FG. 14 mapp. 938 (ex 175b) di mq. 185 - C.T. - Prato ir-
riguo - Zona PRGC E
Indennità € 147,89

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11
du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure notifie le
présent arrêté à chacun des propriétaires concernés et l'invite
à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité propo-
sée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à
préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue
du recouvrement de ladite indemnité. Par ailleurs, il l'infor-
me que faute de réponse dans ledit délai, toute indemnité
inférieure à cent euros est réputée acceptée.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains à exproprier sont cultivés par un proprié-
taire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité
provisoire d'expropriation fixée au sens de l'art. 1^{er} du pré-
sent acte est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une
indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, mé-
tayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un
terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la
déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR

priazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n° 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR n° 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. n° 11/2004 (salvo qualora l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro), la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, trascrizione
e volturazione)

Il decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ALLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n° 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, sauf si l'indemnité provisoire proposée est inférieure à cent euros.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ALLEIN.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Allein, 26 luglio 2006.

Il Dirigente
dell'ufficio espropriazioni
(Il Segretario Comunale)
MEZZETTA

Comune di NUS. Decreto 13 luglio 2006, n. 3.

Pronuncia di asservimento a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne ai sensi della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore del Comune di NUS l'asservimento degli immobili di seguito descritti necessari per i lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne determinando come segue l'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle Ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BRULARD Sandro
nato ad AOSTA in data 15.07.1954 (quota 1/1)
C.F. BRL SDR 54L15 A326S
Foglio 13 mappale 345 – corte rurale – Superficie asservita mq 22,00
Foglio 13 mappale 354 – corte rurale – Superficie asservita mq 36,00
Foglio 13 mappale 421 – PRI – Superficie asservita mq 24,00
Indennità provvisoria di asservimento € 287,82
2. CENNI Francesco Luciano
nato a VOLPIANO in data 07.12.1949 (quota 1/2)
C.F. CNN FNC 49T07 M122D
BAIMA Margherita
nata a VOLPIANO in data 16.01.1959 (quota 1/2)
C.F. BMA MGH 59A56 F925B
Foglio 13 mappale 392 – seminativo – Superficie asservita mq 10,00
Indennità provvisoria di asservimento € 35,10
3. VITTAZ Albina
nata a NUS (AO) in data 20.03.1933 (quota 1/2)
C.F. VTT LBN 33C60 F987K

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Allein, le 26 juillet 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations
(le secrétaire communal),
Emanuela MEZZETTA

Commune de NUS. Acte n° 3 du 13 juillet 2006,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de NUS sur les terrains nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise aux normes des équipements collectifs d'Issologne, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude est établie en faveur de la Commune de NUS sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise aux normes des équipements collectifs d'Issologne ; l'indemnité de servitude à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

COMMUNE DE NUS

- CENNI Francesco Luciano
nato a VOLPIANO in data 07.12.1949 (quota 1/4)
C.F. CNN FNC 49T07 M122D
BAIMA Margherita
nata a VOLPIANO in data 16.01.1959 (quota 1/4)
C.F. BMA MGH 59A56 F925B
Foglio 13 mappale 384 – corte urbana – Superficie asservita mq 10,00
4. VITTAZ Albina
nata a NUS in data 20.03.1933 (quota 2/5)
C.F. VTT LBN 33C60 F987K
BRULARD Anita
nata a NUS in data 19.08.1939 (quota 1/5)
C.F. BRL NTA 39M59 F987D
MICCA Riccardo
nato ad AOSTA in data 17.11.1968 (quota 2/5)
C.F. MCC RCR 68S17 A326L
Foglio 13 mappale 393 – corte – Superficie asservita mq 11,00
Indennità provvisoria di asservimento € 38,61
5. CASALAINA Maria Angela
nata a SAVONA in data 08.09.1954 (quota 1/1)

- C.F. CSL MNG 54P48 I480E
Foglio 13 mappale 422 – PRI – Superficie asservita mq 42,00
Foglio 13 mappale 640 – PRI – Superficie asservita mq 12,00
Foglio 13 mappale 423 – corte urbana – Superficie asservita mq 7,00
Indennità provvisoria di asservimento € 214,11
6. CHAPPELLU Bruno
nato a CHAMBAVE in data 04.10.1942 (quota 1/1)
C.F. CHP BRN 42R04 C595Y
Foglio 13 mappale 351 – corte rurale – Superficie asservita mq 9,00
Foglio 13 mappale 363 – seminativo – Superficie asservita mq 62,00
Indennità provvisoria di asservimento € 249,21
7. CHAPPELLU Bruno
nato a CHAMBAVE in data 04.10.1942 (quota 1/2)
C.F. CHP BRN 42R04 C595Y
PERRAILLON Maria Ivonne
nata a CHAMBAVE in data 22.02.1948 (quota 1/2)
C.F. PRR MVN48B62C595Y
Foglio 13 mappale 366 – corte rurale – Superficie asservita mq 31,00
Indennità provvisoria di asservimento € 108,81
8. CHAPPELLU Rita
nata a CHAMBAVE in data 02.01.1934 (quota 1/1)
C.F. CHP RTI 34A42 C595I
Foglio 13 mappale 343 – corte rurale – Superficie asservita mq 2,00
Foglio 13 mappale 441 – seminativo – Superficie asservita mq 17,00
Foglio 13 mappale 442 – PRI – Superficie asservita mq 16,00
Indennità provvisoria di asservimento € 122,85
9. BELLO Ombretta
nata ad AOSTA in data 24.10.1973 (quota 1/2)
C.F. BLL MRT 73R64 A326R
BELLO Eddy Ernesto
nato ad AOSTA in data 04.11.1976 (quota 1/2)
C.F. BLL DYR 76S04 A326X
Foglio 13 mappale 368 – corte rurale – Superficie asservita mq 22,00
Indennità provvisoria di asservimento € 77,22
10. ARIOLI Piero Bartolomeo
nato ad AOSTA in data 20.04.1956 (quota 1/1)
C.F. RLA PRB 56D20 A326T
Foglio 13 mappale 379 – corte rurale – Superficie asservita mq 12,00
Foglio 13 mappale 400 – corte rurale – Superficie asservita mq 28,00
Indennità provvisoria di asservimento € 140,40
11. CHABLOZ Felicita Maria
nata a NUS in data 20.11.1924 (quota 1/3)
C.F. CHB FCT 24S60 F987Q
FAVRE Giulio Cesare
nato a NUS in data 24.08.1948 (quota 1/6)
C.F. FVR GCS 48M24 F987M
FAVRE Silvana
nata ad AOSTA in data 28.12.1956 (quota 1/6)
C.F. FVR SVN 56T68 A326J
FAVRE Ivo
nato ad AOSTA in data 16.10.1964 (quota 1/6)
C.F. FVR VIO 64R16 A326H
ANTHEMIS Lucia
nata ad AOSTA in data 15.02.1969 (quota 1/24)
C.F. NTH LCU 69B55 A326C
ANTHEMIS Paola
nata ad AOSTA in data 18.06.1971 (quota 1/24)
C.F. NTH PLA 71H58 A326C
FAVRE Rita
nata a NUS in data 27.08.1977 (quota 1/24)
C.F. FVR RTI 77M67 F987P
FAVRE Carla
nata ad AOSTA in data 17.02.1981 (quota 1/24)
C.F. FVR CRL 81B57 A326Z
Foglio 13 mappale 397 – seminativo – Superficie asservita mq 6,00
Foglio 13 mappale 657 – corte rurale – Superficie asservita mq 27,00
Foglio 13 mappale 658 – corte rurale – Superficie asservita mq 45,00
Indennità provvisoria di asservimento € 273,78
12. BRULARD Bruno
nato a NUS (AO) in data 06.09.1944 (quota 1/1)
C.F. BRL BRN 44P06 F987V
Foglio 13 mappale 639 – corte rurale – Superficie asservita mq 6,00
Indennità provvisoria di asservimento € 21,06
13. BRULARD Bruno
nato a NUS in data 06.09.1944 (quota 5/6)
C.F. BRL BRN 44P06 F987V
HYVOZ Nelly
nata ad AOSTA in data 11.07.1950 (quota 1/6)
C.F. HYV NLY 50L51 A326I
Foglio 13 mappale 385 – corte urbana – Superficie asservita mq 23,00
Indennità provvisoria di asservimento € 80,73
14. BRULARD Bruno
nato a NUS in data 06.09.1944 (quota 1/2)
C.F. BRL BRN 44P06 F987V
HYVOZ Nelly
nata ad AOSTA in data 11.07.1950 (quota 1/2)
C.F. HYV NLY 50L51 A326I
Foglio 13 mappale 391 – corte rurale – Superficie asservita mq 22,00
Indennità provvisoria di asservimento € 77,22
15. VITTAZ Gianpiero
nato ad AOSTA in data 10.01.1956 (quota 1/1)
C.F. VTT GPR 56A10 A326L
Foglio 13 mappale 402 – corte rurale – Superficie asservita mq 11,00
Foglio 13 mappale 403 – corte rurale – Superficie asservita mq 4,00

- Indennità provvisoria di asservimento € 52,65
16. ANTHEMIS Maria Marcella
nata a NUS in data 23.01.1940 (quota 1/1)
C.F. NTH MMR 40A63 F987V
Foglio 13 mappale 389 – corte urbana – Superficie as-
servita mq 25,00
Indennità provvisoria di asservimento € 87,75
17. VITTAZ Nadia
nata ad AOSTA in data 22.02.1974 (quota 1/1)
C.F. VTT NDA 74B62 A326P
Foglio 13 mappale 388 – corte urbana – Superficie as-
servita mq 40,00
Foglio 13 mappale 699 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 23,00
Indennità provvisoria di asservimento € 221,13
18. ALBERICO Zanetto Ezio
nato a NUS in data 01.04.1950 (quota 1/1)
C.F. LBR ZEI 50D01 F987W
Foglio 13 mappale 352 – corte rurale – Superficie asser-
vita mq 21,00
Foglio 13 mappale 353 – corte rurale – Superficie asser-
vita mq 12,00
Indennità provvisoria di asservimento € 115,83
19. BRULARD Lino
nato a NUS in data 19.01.1950 (quota 1/1)
C.F. BRL LNI 50A19 F987R
Foglio 13 mappale 348 – corte rurale – Superficie asser-
vita mq 13,00
Indennità provvisoria di asservimento € 45,63
20. FAVRE Marcella
nata a NUS in data 24.04.1951 (quota 1/2)
C.F. FRV MCL 51D63 F987Z
SAVOYE Graziano Renato
nato a NUS in data 15.04.1944 (quota 1/2)
C.F. SVY GZN 44D15 F987C
Foglio 13 mappale 394 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 13,00
Indennità provvisoria di asservimento € 45,63
21. FAVRE Marcella
nata a NUS in data 24.04.1951 (quota 2/5)
C.F. FRV MCL 51D63 F987Z
FAVRE Graziella Giovanna
nata a NUS in data 10.07.1949 (quota 2/5)
C.F. FRV GZL 49L50 F987F
SAVOYE Graziano Renato
nato a NUS in data 15.04.1944 (quota 1/5)
C.F. SVY GZN 44D15 F987C
- Foglio 13 mappale 371 – corte rurale – Superficie asser-
vita mq 14,00
Indennità provvisoria di asservimento € 49,14
22. FAVRE Marcella
nata a NUS in data 24.04.1951 (quota 1/2)
C.F. FRV MCL 51D63 F987Z
FAVRE Graziella Giovanna
nata a NUS in data 10.07.1949 (quota 1/2)
C.F. FRV GZL 49L50 F987F
Foglio 13 mappale 381 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 26,00
Foglio 13 mappale 372 – corte urbana – Superficie as-
servita mq 12,00
Indennità provvisoria di asservimento € 133,38
23. FAVRE Graziella Giovanna
nata a NUS in data 10.07.1949 (quota 1/1)
C.F. FRV GZL 49L50 F987F
Foglio 13 mappale 395 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 6,00
Foglio 13 mappale 396 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 1,00
Indennità provvisoria di asservimento € 24,57
24. BELLO Franco
nato ad AOSTA in data 24.05.1940 (quota 1/2)
C.F. BLL FNC 40E24 A326R
TESIO Lucia
nata ad AOSTA (AO) in data 26.11.1949 (quota 1/2)
C.F. TSE LCU 49S66 A326W
Foglio 13 mappale 367 – corte urbana – Superficie as-
servita mq 20,00
Foglio 13 mappale 382 – corte rurale – Superficie asser-
vita mq 6,00
Foglio 13 mappale 386 – corte urbana – Superficie as-
servita mq 18,00
Indennità provvisoria di asservimento € 154,44
25. BELLO Franco
nato ad AOSTA in data 24.05.1940 (quota 1/1)
C.F. BLL FNC 40E24 A326R
Foglio 13 mappale 383 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 6,00
Indennità provvisoria di asservimento € 21,06
26. VITTAZ Lidio Luigi
nato ad AOSTA in data 01.09.1956 (quota 1/1)
C.F. VTT LLG 56P01 A326G
Foglio 13 mappale 399 – seminativo – Superficie asser-
vita mq 10,00
Indennità provvisoria di asservimento € 35,10

B) la servitù, la cui superficie di asservimento è indicata per ogni particella, è costituita lungo tutto il tracciato indicato nell'allegata planimetria che costituisce parte integrante del presente decreto.

C) La servitù comporterà:

a. l'inamovibilità delle tubazioni, dei manufatti e delle

B) La servitude en cause, qui grève les superficies énumérées ci-dessus au titre de chaque parcelle, est établie tout au long du tracé indiqué sur le plan de masse annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante.

C) La servitude en question comporte :

a. L'interdiction, pour quiconque, de déplacer les canalisa-

- opere sussidiarie relative all'intervento, che restano di proprietà del Comune di NUS e che pertanto avrà anche facoltà di rimuoverle;
- b. il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per le opere realizzate, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
 - c. il divieto di recintare ed occupare con manufatti di qualsiasi tipo le aree asservite che devono essere liberamente accessibili;
 - d. la facoltà dell'Amministrazione Comunale, in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere, con il personale ed i mezzi a suo giudizio necessari per la sorveglianza, la manutenzione, l'esercizio nonché le eventuali riparazioni, sostituzioni e recuperi;

D) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

E) Per i terreni ricompresi nelle zone edificabili del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di asservimento dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

G) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate e trascritto presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

H) L'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti ai sensi dell'articolo 20, comma 1, della succitata L.R. 11/2004, all'uopo un avviso contenente il giorno e l'ora in cui è prevista l'esecuzione sarà notificata all'interessato almeno 7 giorni prima.

Nus, 13 luglio 2006.

Per il Responsabile del Servizio
Il Segretario comunale
ANTONUTTI

Allegata planimetria omissis.

tions, les constructions et les ouvrages supplémentaires relatifs aux travaux en cause, sauf pour la Commune de NUS, qui en est propriétaire ;

- b. L'interdiction, pour les propriétaires des fonds servants, leurs héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour les ouvrages réalisés, diminuer ou entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ;
- c. L'interdiction de clôturer les fonds servants, ainsi que d'y édifier quelque construction que ce soit, car il doit être possible d'y accéder librement ;
- d. Le libre accès aux ouvrages en cause pour les techniciens communaux et pour ceux autorisés par l'Administration communale, ainsi que pour les véhicules ou les engins que celle-ci estime nécessaires aux fins de la surveillance et de l'exploitation desdits ouvrages, de la réalisation de travaux d'entretien et de réparation, ainsi que de tout remplacement ou récupération.

D) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

E) Pour les terrains compris dans les zones constructibles du PRGC, l'établissement versant l'indemnité de servitude doit procéder à une retenue d'impôt de 20 %, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001.

F) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le Bureau de la police locale de la Commune de NUS est chargé de notifier le montant des indemnités provisoires aux propriétaires concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

G) Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

H) Un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ; lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en cause, au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 13 juillet 2006.

Le responsable du service,
le secrétaire communal,
Paola ANTONUTTI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Comune di NUS. Decreto 20 luglio 2006, n. 4.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati all'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne, in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, è acquisito al patrimonio comunale l'immobile sottoelencato in forza dell'irreversibile occupazione dello stesso per i lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. Foglio 13 mappale 387 sub. 1 – Porzione di fabbricato rurale
intestato a:
BARAILLER Pieretta Sofia

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

Nus, 20 luglio 2006.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

Comune di VALTOURNENCHE.

Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge 241/90 e legge regionale 18/99, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori di realizzazione ricovero cassonetti, per rifiuti, in loc. Breuil-Cervinia.

Comune di VALTOURNENCHE:

CERVINO SPA

Commune de NUS. Acte n° 4 du 20 juillet 2006,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS du bien immeuble concerné par les travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise aux normes des équipements collectifs d'Issologne, dans ladite commune, appartenant à un particulier et utilisé sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

LE RESPONSABLE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Le bien immeuble indiqué ci-après est intégré au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001, du fait de son occupation irréversible pour cause de travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise aux normes des équipements collectifs d'Issologne :

COMMUNE DE NUS

nata a NUS in data 25.12.1945
C.F. BRL PTT 45T65 F987L
Indennità a corpo € 1.000,00

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire concerné, par les soins du Bureau de la police locale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Fait à Nus, le 20 juillet 2006.

Le responsable
du service,
Graziella BISCARDI

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 aux fins de la déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures à Breuil-Cervinia.

Commune de VALTOURNENCHE :

con sede in 11028 VALTOURNENCHE (AO), loc.

Capoluogo, per 5/60
C.F. 00041720079
FRASSY Carlo Filippo
n. AOSTA (AO), il 28.01.1952, per 11/60
C.F. FRS CLF52A28 A326K
FRASSY Cesare
n. AOSTA (AO), il 06.10.1949, per 11/60
C.F. FRS CSR 49R06 A326I
FRASSY Claudio
n. AOSTA (AO), il 21.01.1954, per 11/60
C.F. FRS CLD 54A21 A326R
FRASSY Riccardo Giorgio

n. AOSTA (AO), il 13.04.1962, per 11/60
C.F. FRS RCR 62D13 A326H
FRASSY Massimo
n. MILANO (MI), il 14.10.1976, per 11/60
C.F. FRS MSM 76R14 F205M
WILDERS Antonietta
n. GRIVEGNER (Belgio), il 21.01.1935 usufruttuaria
sulle quote FRASSY per 1/3
C.F. WLD NNT 35A61Z103N
Catasto terreni
F. 7- map. 283 di mq. 1.256 - incolto produttivo - mq.
da espropriare 355

Che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di questo ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- estratto mappale;
- elenco ditte;
- perizia;

Si avvisa inoltre:

- 1) *Amministrazione competente*: Comune di VALTOURNENCHE, ufficio tecnico comunale;
- 2) *Oggetto del procedimento*: avvio delle procedure relative alla progettazione definitiva ed esecutiva per la realizzazione di ricovero cassonetti per i rifiuti, in loc. Breuil-Cervinia. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità, come prescritto dalle leggi vigenti in materia;
- 3) *Struttura Responsabile*: la struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico comunale del Comune di VALTOURNENCHE. Il coordinatore del ciclo è la sig.ra arch. Cristina BENZO ed in sua assenza il Segretario Comunale dott. Pietro MARTINI;
- 4) *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico comunale, sito in VALTOURNENCHE (AO), piazza della chiesa, 1 negli orari d'ufficio.
- 5) *Osservazioni*: qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento

Avis est donné du fait que la documentation indiquée ci-dessous a été déposée au Bureau des expropriations du Bureau technique de la Commune de VALTOURNENCHE, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :

- projet de l'ouvrage ;
- rapport sommaire indiquant la nature et le but de l'abri à réaliser ;
- extrait cadastral ;
- liste des propriétaires ;
- expertise.

Il est également communiqué ce qui suit :

- 1) *Administration compétente* : Commune de VALTOURNENCHE, Bureau technique communal.
- 2) *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives à la conception des projets définitif et d'exécution des travaux de réalisation d'un abri pour bacs à ordures à Breuil-Cervinia. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
- 3) *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est le Bureau technique de la Commune de VALTOURNENCHE. L'architecte Cristina BENZO est le coordinateur du cycle des travaux et, en cas d'absence, le secrétaire communal Pietro MARTINI.
- 4) *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés au Bureau technique communal (1, place de l'Église - VALTOURNENCHE) pendant les heures d'ouverture.
- 5) *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la

dell'Amministrazione competente nei termini previsti di legge.

Valtournenche, 19 luglio 2006.

Il Coordinatore
del ciclo
BENZO

procédure de l'administration compétente, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 19 juillet 2006.

Le coordinateur
du cycle,
Cristina BENZO
